

Editorial : t'inke-no on n'an pye viyo !

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **24 (1996)**

Heft 93

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243620>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Editorial

T'INKE-NO ON N'AN PYE VIYO !



Lé vint'è katre an ch'ti yan. Y pu dre ke grâthc à ti vo mè j'êmi, vé po le mi. Lé bin pachå hou premi mè dè ch'ti l'evê. Lè avu pyéji ke po le premi kou dè ch'ti yan i vé arouvå vêr vo. Che l'a adi de la nê taperi mè botè po på mo kontintå hou grahajè ke chè bayon tan dè pêna

po tinyi to, tan poupro ! Ou momin yo k'ékrijo chi pitit'artikle y få pou. Lè nyolè nêrè tsanpâyè pê on'oura ke na rin dè ha di chenayè, van lou choladji kemin on omo ke chô du le kabarè yo ke la kortijå on bokon lè fémalè : in pyodze che få tru dà è in nê che le chi vin pye malè !

Po mon konto, lé djamé rin réchu dè j'èkri ke mè bayivan di novalè dè pithè dè téatre, dè di vêyè, yo ke lè patèjan chè chan rè trovå po dévejå, fraternijå in lou démorin on bokon, po tsandji otyè din lou ya on bokon poura dè j'afére ke châyon de l'ordinéro ! Mè féjo on pyiéji dè rè lévå le travo dè nouhron Préjid'an djamé à cour dè j'idée po ékrir in patê, din chon piti lèvro "*Lè chindè dou patè*". Inke dedin vo travérè di konto in patê kemin in franché. Et in yèjin chc n'ékri vo rè vêrè ti nouhren patèjan ke chon dza din le gran tsalè din l'otre mondo.

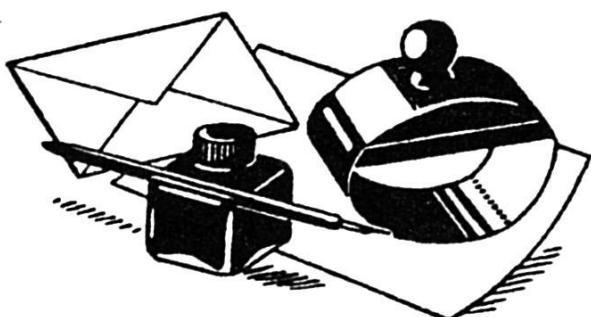
Fitha Remanda di patèjan in 1997

Âmérè vo dre otyè ou choudzè du Concours di j'èkri ke lè on di gran momin dè ha fitha.

Mè j'ami, i arouvè le momin po hou ke volon ékrir otyè po la fitha remanda dou patè, dè chè bctå ou travô. On'an chinbyè gran è portant, po chi

ke l'a la chindå lè kour. Et po fére on travo ke n'in vô la pêna, i fô dou tin. Mè echimo ke po férc on travo on bokon d'importanthe i fô di chenan'nè, kan lè pa di mè ! Chu jou éthenå kan din nouhron bulletin, lé betå on'ékri ke l'avi jou on premi pri a on dè hou konkour. Lé trovå tan "mégro" ke lé på oujå betå k'irè on premi pri. E on bon patèjan ke la yê chin, ma démandå yô ke l'avé prê. Kan li é jou de k'irè on premi pri, ma trè di j'yè kemin di pouårtè dè grandze in mè dejin : fo krêrc ke l'avan pou dè travo, on piti chouå, po betå chi "rin" in premi pri.

Vu på dékoradji hou ke l'an invide d'ékrir. Ma ke fachan intinhyon po fére lou travo, è in ka ke, le fachan à rè yêre, dévan tyè dè le



préjintå. No fo på vouêthå nouhron patê in primin n'inpouârtè tyè.

Adon bon korådzo a ti et a vouhrè machinè a écrire, ke chan in piamè ou in fê, lè dou van po bin ékrir.

La Rédakchyon



MISE AU POINT

Si je suis content de recevoir de la part des patoisants des articles, des comptes rendus, des suggestions, etc., il y a alors des "choses" qui déplaisent.

Ainsi dans le dernier numéro, il y avait un article intitulé "les Noces d'oue" et signé A. Currat, secrétaire des patoisants gruériens. Sans l'ombre d'un doute j'ai pris la communication pour de la bonne monnaie. Or, des patoisants qui savent leur parlé, se sont étonnés que M. Currat utilise le langage des Jurassiens pour écrire. Renseignements pris auprès de l'intéressé, celui-ci nous assure que jamais il n'a utilisé un autre langage que le sien qui est celui du vrai gruérien s'il avait une communication à nous faire. Il nous a assuré qu'il s'agit d'une mauvaise farce.

Mais l'auteur vrai de cet article, s'est manifesté, et ne comprend pas comment il est signé de "*Currat*" alors que c'est lui, *M. Erard* qui l'a composé.

Je regrette pour M. Currat, que l'on se soit servi de son nom pour tronquer une relation, qui n'avait comme telle rien de réprehensible.

Si d'une part je regrette cette manière de faire, le fait qui m'a été signalé par un jurassien m'assure au moins que notre publication est non seulement lue, mais encore analysée pour y découvrir ce subterfuge.

La Rédaction